

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFWEBEHAREN

Elastische Orthese zum Stabilisieren und Entlasten der Lendenwirbelsäule / der Brust- und Lendenwirbelsäule, mit thermoverformbarer Pelotte

KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG

Die ORTHOSERVE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende medizinische Produkt...

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V. Sensitive® ist eine eingetragene Warenmarke von EUROJERSEY

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen...

HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Table with columns: Art.-Nummer, REF. 1090-REF. 1091\*\* - REF. 1092\*\* - REF. 1093\*\*\*, Größen XS S M L XL XXL XXXL, Beckenumfang cm, Höhe vorne cm, etc.

ENTRETEN

- Nicht bleichen, Keine chemische Reinigung, Nicht bügeln, Nicht im Trockner trocknen, Waschanweisung: Handwäsche...

ORTHSE

- vor dem Waschen sicherstellen, dass alle Klettverschlüsse gut fixiert sind, separat waschen, Handwäsche oder Waschschwamm...

PELOTT

- Handwäsche bei max. 30°C mit neutralem Waschmittel, nicht an direkten Hitzequellen trocknen lassen...

Den Artikel und alle Bestandteile vorschriftsgemäß entsorgen

INDIKATIONEN REF. 1090/1091/1093

- Lumbalgien, Lumboschialgie und Lumbokuralgie, Spondylarthrose und lumbale Diskopathien, Leichtes Trauma der lumbosakralen Wirbelsäule...

INDIKATIONEN REF. 1092

- Behandlung von Schmerzen im Lendenwirbelbereich bei ausgedehnter Osteoarthritis der Wirbelsäule, Rheumatische Erkrankungen...

INDIKATIONEN REF. 1093

- Postoperative Schutz bei Wirbelbrüchen, die operativ behandelt wurden, und bei Herniotomie

Option REF. 1078/P

- Lumbalpelotte, Lumbal pad, Pelote lombaire, Polsterchen, Накладка, Jostas spilventis, Pelota ledziwna, Lanngangar tynny, Pelota lombare.

REF. 1090C - REF. 1090H - REF. 1090S

REF. 1091C - REF. 1091H - REF. 1091S

REF. 1093C - REF. 1093S

REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

OPTION 9201C: REF. 1093 - REF. 1090 - REF. 1091 - REF. 1092

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Elastic orthosis with a thermoformable pad to stabilize the lumbar and lumbar-dorsal rachis and relieve pressure

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR)...

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V. Sensitive® is a registered trademark of EUROJERSEY

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or compression. It is advisable to not too tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure...

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient.

SELECTION/SIZE

Table with columns: Item, Size, XS S M L XL XXL XXXL, Pelvic circum. cm, Front height cm, etc.

MAINTENANCE

- Do not bleach, No chemical cleaning, Do not iron, Do not tumble-dry, Washing instructions: Handwashing...

ORTHOSIS

- avant de laver l'article, veiller à fermer solidement les velcros de fermeture, laver sans aucun autre article, à la main ou en machine...

PELOTT

- Handwash with mild detergent at a maximum of 30°C, leave to dry away from direct heat...

Dispose of this product and its parts responsibly

INDICATIONS REF. 1090/1091/1093

- Lumbago, Sciatic lumbalgia and lumbar cruralgia, Spondylarthrosis and lumbar discopathies, Slight traumas to the lumbosacral column...

INDICATIONS REF. 1092

- Treatment of osteoarthritis of the spine, Rheumatic diseases, Post-surgical protection of vertebral fractures...

CONTRAINDICATIONS

- Spinal stays fixed in an oblique position reinforce the abdominal section, 4 linear back pockets allow the insertion of optional rigid reinforced stays...

CHARACTERISTICS AND MATERIALS REF. 1090/1091/1093

- Structure in elastic Sensitive® fabric, breathable, laminated, rip proof, and antistatic, Adjustable pulley system with elastic straps for custom fit support...

CHARACTERISTICS AND MATERIALS REF. 1092

- Spinal stays fixed in an oblique position reinforce the abdominal section, 4 linear back pockets allow the insertion of optional rigid reinforced stays...

CHARACTERISTICS AND MATERIALS REF. 1093

- Structure in elastic Sensitive® fabric, breathable, laminated, rip proof, and antistatic, Adjustable pulley system with elastic straps for custom fit support...

PUTTING ON THE APPLIANCE REF. 1090/1091/1093

- Ouvrir l'orthèse et serrer les rubans scratch provisoirement sur le côté, Mettre l'orthèse en place de sorte que la boucle soit en haut, Positionner l'orthèse de la manière à ce que la boucle se situe en haut...

PUTTING ON THE APPLIANCE REF. 1092

- Ouvrir le busto e temporaneamente fissare le Velcro® strappi sul lato (fig. A), Inserire il busto in modo che il pollice nell'aperta sia opposto al riabbottitura (fig. B), Inserire il busto in modo che il pollice nell'aperta sia opposto al riabbottitura (fig. B)...

PUTTING ON THE APPLIANCE REF. 1093

- Ouvrir le busto e fissare provisoirement à cinturini in Velcro® sulle bande laterali (fig. A), Posizionare il busto in modo che il pollice nell'aperta sia opposto al riabbottitura (fig. B), Inserire il busto in modo che il pollice nell'aperta sia opposto al riabbottitura (fig. B)...

NOTE: Pour une optimale stabilisation, modèler le steche rigides fournies avec le produit et les insérer dans les poches prévues à cet effet, présentes dans la partie dorsale.

NOTE: Pour une optimale stabilizzazione, modellare le steche rigide in dotazione e inserirle nelle apposite tasche presenti nella parte posteriore del prodotto.

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a chaud la partie plastique pour l'adapter à l'anatomie du patient...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

LIRE ATTENTAMENTE LEGGE SE INSTRUZIONI E LES CONSERVARE

Orthèse élastique pour la stabilisation et la décharge du rachis lombaire et dorso-lombaire, avec coussin thermoformable

DECLARATION OF CONFORMITY

En qualité de fabricant, ORTHOSERVE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR)...

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIEL

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V. Sensitive® est une marque déposée d'EUROJERSEY

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Si recommandé que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive...

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé d'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles.

SÉLECTION/TAILLES

Table with columns: Code, Mesure, XS S M L XL XXL XXXL, Circonf. bassin cm, Hauteur ant. cm, etc.

ENTRETIEN

- Ne pas blanchir, Pas de nettoyage chimique, Ne pas repasser, Ne pas sécher en séchoir, Instructions for lavaggio: Handwashing...

ORTHÈSE

- avant de laver l'article, veiller à fermer solidement les velcros de fermeture, laver sans aucun autre article, à la main ou en machine...

PELOTT

- Handwash with mild detergent at a maximum of 30°C, leave to dry away from direct heat...

Non dispersare nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente

INDICAZIONI REF. 1090/1091/1093

- Lombalgia, Lombosciatalgie e lombocurralgie, Spondilartrosi e discopatie lombari, Traumatismi lievi della colonna lombosacrale e contratture paravertebrali lombari...

INDICAZIONI REF. 1092

- Trattamento delle osteoartrosi in osteoartrosi diffusa della colonna, Patologie reumatologiche, Suivi post-chirurgica delle fratture vertebrali trattate chirurgicamente...

CONTRAINDICAZIONI

- Spallacci imbottiti, Struttura in tessuto Sensitive®, elastico, traspirante, indemagabile e antistatico, Tiranti elastici per un sostegno variabile e personalizzato...

CHARACTERISTICS AND MATERIALS REF. 1090/1091/1093

- Struttura in tessuto Sensitive®, elastico, traspirante, indemagabile e antistatico, Tiranti elastici per un sostegno variabile e personalizzato, Fermeture antérieure par Velcro®...

CHARACTERISTICS AND MATERIALS REF. 1092

- Spallacci imbottiti, Struttura in tessuto Sensitive®, elastico, traspirante, indemagabile e antistatico, Tiranti elastici per un sostegno variabile e personalizzato...

CHARACTERISTICS AND MATERIALS REF. 1093

- Struttura in tessuto Sensitive®, elastico, traspirante, indemagabile e antistatico, Tiranti elastici per un sostegno variabile e personalizzato, Fermeture antérieure par Velcro®...

APPLICAZIONE REF. 1090/1091/1093

- Aprire il busto e fissare provisoriamente i cinturini in Velcro® sulle bande laterali (fig. A), Posizionare il busto in modo che il pollice nell'aperta sia opposto al riabbottitura (fig. B), Inserire il busto in modo che il pollice nell'aperta sia opposto al riabbottitura (fig. B)...

APPLICAZIONE REF. 1092

- Aprire il busto e fissare provisoriamente i cinturini in Velcro® sulle bande laterali. Posizionare il busto in modo che la boucle soit en haut, Positionner l'orthèse de la manière à ce que la boucle se situe en haut...

APPLICAZIONE REF. 1093

- Aprire il busto e fissare provisoriamente i cinturini in Velcro® sulle bande laterali. Posizionare il busto in modo che il pollice nell'aperta sia opposto al riabbottitura (fig. B), Inserire il busto in modo che il pollice nell'aperta sia opposto al riabbottitura (fig. B)...

NOTE: Per una ottimale stabilizzazione, modellare le steche rigide in dotazione e inserirle nelle apposite tasche presenti nella parte posteriore del prodotto.

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a chaud la partie plastique pour l'adapter à l'anatomie du patient...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARE

Busto ortopedico elastico per la stabilizzazione e lo scarico del rachide lombare e dorso-lombare, con pelotta termoformabile

DIAGNARICAZIONE DI CONFORMITÀ

Quali fabbricante, l'ORTHOSE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico ha sido fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR)...

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio registrato di Velcro Industries B.V. Sensitive® è un marchio commerciale registrato di EUROJERSEY

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva...

AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura.

ASSORTIMENTO/TAGLIE

Table with columns: Codice, Taglia, XS S M L XL XXL XXXL, Circonf. bacino cm, Altezza anteriore cm, etc.

MANUTENZIONE

- Non candeggiare, Pulizia chimica non consentita, Non strirare, Non asciugare in asciugatrice, Istruzioni per il lavaggio: Handwashing...

BUSTO

- prima di lavare il capo assicurarsi di chiudere saldamente i velcros di chiusura, lavare il capo da solo, lavare a mano o in lavatrice con lavaggio ultra-delicato...

PELOTT

- lavare a mano a max 30°C con detergente neutro (consigliato l'uso di una spugna), lasciare asciugare lontano da fonti di calore...

Non disperare nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente

INDICAZIONI REF. 1090/1091/1093

- Lombalgia, Lombosciatalgie e lombocurralgie, Spondilartrosi e discopatie lombari, Traumatismi lievi della colonna lombosacrale e contratture paravertebrali lombari...

INDICAZIONI REF. 1092

- Trattamento delle osteoartrosi in osteoartrosi diffusa della colonna, Patologie reumatologiche, Suivi post-chirurgica delle fratture vertebrali trattate chirurgicamente...

CONTRAINDICAZIONI

- Spallacci imbottiti, Struttura in tessuto Sensitive®, elastico, traspirante, indemagabile e antistatico, Tiranti elastici per un sostegno variabile e personalizzato...

CHARACTERISTICS AND MATERIALS REF. 1090/1091/1093

- Struttura in tessuto Sensitive®, elastico, traspirante, indemagabile e antistatico, Tiranti elastici per un sostegno variabile e personalizzato, Fermeture antérieure par Velcro®...

CHARACTERISTICS AND MATERIALS REF. 1092

- Spallacci imbottiti, Struttura in tessuto Sensitive®, elastico, traspirante, indemagabile e antistatico, Tiranti elastici per un sostegno variabile e personalizzato...

CHARACTERISTICS AND MATERIALS REF. 1093

- Struttura in tessuto Sensitive®, elastico, traspirante, indemagabile e antistatico, Tiranti elastici per un sostegno variabile e personalizzato, Fermeture antérieure par Velcro®...

APPLICAZIONE REF. 1090/1091/1093

- Aprire il busto e fissare provisoriamente i cinturini in Velcro® sulle bande laterali (fig. A), Posizionare il busto in modo che il pollice nell'aperta sia opposto al riabbottitura (fig. B), Inserire il busto in modo che il pollice nell'aperta sia opposto al riabbottitura (fig. B)...

APPLICAZIONE REF. 1092

- Aprire il busto e fissare provisoriamente i cinturini in Velcro® sulle bande laterali. Posizionare il busto in modo che la boucle soit en haut, Positionner l'orthèse de la manière à ce que la boucle se situe en haut...

APPLICAZIONE REF. 1093

- Aprire il busto e fissare provisoriamente i cinturini in Velcro® sulle bande laterali. Posizionare il busto in modo che il pollice nell'aperta sia opposto al riabbottitura (fig. B), Inserire il busto in modo che il pollice nell'aperta sia opposto al riabbottitura (fig. B)...

NOTE: Per una ottimale stabilizzazione, modellare le steche rigide in dotazione e inserirle nelle apposite tasche presenti nella parte posteriore del prodotto.

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a chaud la partie plastique pour l'adapter à l'anatomie du patient...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

NOTE: Para aplicar la pelote rigida: - Si necessario, modelar a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente...

ПОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Ortopedico elastico per la stabilizzazione e lo scarico del rachide lombare e dorso-lombare, con pelotta termoformabile